# FF KURIER



JugendSeite 7 - 10BewerbeSeite 11 - 13EinsätzeSeite 14 - 19

# VORWORT des Kommandanten



**HBI Georg LICHTENBERGER** 

### Geschätzte Trausdorferinnen und Trausdorfer, liebe Jugend! Poštovane Trajštofke, dragi Trajštofci, draga mladina!

Das neuartige Coronavirus, (Bezeichnung des Erregers: SARS-CoV-2, Bezeichnung der Erkrankung: COVID-2019) ist in aller Munde und beherrscht zurzeit das Leben in Österreich und auch auf der ganzen Welt. So wie alle, müssen sich auch die Feuerwehren auf die aktuelle Lage einstellen und versuchen, damit umzugehen. Auch wir haben uns natürlich von Anfang an sehr intensiv mit dem Coronavirus beschäftigt und entsprechende Maßnahmen getroffen:

- Jegliche Ansammlungen von Personen im Feuerwehrhaus sind untersagt (ausgenommen sind Feuerwehreinsätze)
- Das Feuerwehrhaus wird im Einsatzfall über eine "Desinfektionsstraße" betreten bzw. nach Beendigung eines Einsatzes wieder über diese verlassen.
- Für den Einsatzfall sind klare Anweisungen an die Mannschaft gegeben worden, die den Einsatzablauf und das Verhalten während des Einsatzes regeln.
- Sämtliche Übungen, Lehrgänge, Fortbildungen, Bewerbe und Sitzungen wurden bis auf weiteres abgesagt.
- Die Wartungs- und Instandhaltungstätigkeiten der Einsatzfahrzeuge und -geräte werden unter Einhaltung der Schutzmaßnamen wie gewohnt durchgeführt.

### Wichtig für Sie zu wissen: Die Feuerwehr ist, wie immer, rund um die Uhr für Sie da!

Bei einem **Notfall** wählen Sie, wie gewohnt, die Notrufnummer 122. Sollten am Einsatzort mit dem Coronavirus infizierte oder sich in Quarantäne befindliche Personen aufhalten (auch Personen, die "nur" entsprechende Symptome aufweisen), so

teilen Sie das bitte **gleich bei Ihrem Anruf** dem Disponenten beim Notruf mit. Dies ermöglicht uns bereits bei der Anfahrt zusätzliche Schutzmaßnahmen für unsere Feuerwehrmitglieder zu ergreifen.

Auch unser traditioneller Festtag des heiligen Florian und der Festgottesdienst können nicht wie gewohnt stattfinden. Aufgrund der COVID-19-Maßnahmen werden wir heuer auch keine Haussammlung zu Floriani machen und Sie nicht persönlich besuchen kommen können. Wir bitten Sie, Ihre gewohnte Spende mit dem beiliegenden Zahlschein zu tätigen (IBAN: AT87 3301 2000 0010 5007, bei Online-Überweisung bitte bei Zahlungsreferenz "Spende" angeben) und bedanken uns jetzt schon für Ihre Unterstützung!

Leider muss ich Ihnen auch mitteilen, dass der für den 4. und 5. Juli 2020 geplante Feuerwehrheurige aus heutiger Sicht wahrscheinlich nicht stattfinden wird können. Wir werden Sie aber zeitgerecht über unsere zukünftigen Veranstaltungen informieren.

Trotz allem möchten wir Ihnen mit unserem FF-Kurier über die Geschehnisse rund um die Feuerwehr Trausdorf berichten. So feierten wir im vergangenen Jahr unser 130-jähriges Bestandjubiläum und unsere Feuerwehrjugend war wieder sehr aktiv und erfolgreich. Natürlich hatten wir neben unseren vielen Veranstaltungen auch zahlreiche Einsätze zu bewältigen und mussten mehrmals ausrücken, um unsere Nachbarwehren bei Einsätzen zu unterstützen. Nähere Infos zu den Einsätzen, unseren Übungen und Veranstaltungen findet Sie im Blattinneren.

Nažalost smo se morali u zadnji tajedni baviti samo jednom tematikom, nemr koronavirusom. Zato Vas kanimo informirati



o različni dogodjaji okolo našega ognjobranskoga društva. Kot sigurno još znate, smo u prošlom ljetu svečevali 130. jubilej postojanja našega društva, a naši mladi ognjobranci su bili jako aktivni i uspješni. Uz različnih priredab imali smo dosta zalaganja ne samo kod nas u selu nego i u susjedskih sel kad smo bili našim ognjobranskim prijateljem na pomoć. Već informacijov ovomu kot i o našemu misečnomu vježbanju morete najti u ovom izdanju naše novinice.

Es ist uns gelungen, drei neue Mitglieder für unsere Wehr zu gewinnen, und ich möchte Ihnen kurz unsere neuen Kameraden vorstellen:



**PFM Fabian Hergovich**Alter: 20
Beruf: Student



**PFM Florian Morawitz** Alter: 20 Beruf: Student



**PFM Thomas Stipsits**Alter: 20
Beruf: Student

Die Corona-Krise zeigt uns, dass viele Österreicherinnen und Österreicher dazu bereit sind, freiwillig anderen Mitmenschen zu helfen bzw. diese zu unterstützen. Aber nicht nur in Krisenzeiten wird Hilfe benötigt - helfende Hände sind IMMER gefragt! Deshalb freuen wir uns über jede und jeden, die sich im Sinne der Nächstenliebe und Hilfsbereitschaft der größten freiwilligen Hilfsorganisation Österreichs anschließen und auch einen Beitrag für die Sicherheit in unserer Gemeinde leisten wollen.

Es besteht auch die Möglichkeit, ein Feuerwehrjugendmitglied zu werden; deshalb freuen wir uns über Mädchen und Burschen ab dem vollendeten 9. Lebensjahr, die Interesse an der FF Trausdorf zeigen und unserer Feuerwehrjugend beitreten wollen. Wenn Sie oder Ihr Kind Interesse haben, Teil unserer Mannschaft zu werden, melden Sie sich bei uns per E-Mail unter office@ff-trausdorf.at oder über Facebook.

Bitte schauen Sie positiv in die Zukunft, denn gemeinsam werden wir diese herausfordernden Zeiten meistern. Im Namen der Freiwilligen Feuerwehr Trausdorf wünsche ich Ihnen alles Gute und bleiben Sie gesund! Frei nach dem Motto

#### "Gott zur Ehr", dem Nächsten zur Wehr"

werden wir, wie immer, mit viel Engagement für Sie da sein, um zu retten, schützen, bergen und löschen.

Budite optimistični ča naliže našu budućnost, jer ako budemo složni i svi skupa pomažemo ćemo i ovu izazovnu dob rješiti. U imenu našega ognjobranskoga društva Vam željim sve najbolje, ostante zdravi! Pod geslom

#### "Bogu na diku, a bližnjemu na obrambu"

ćemo se i u budućnosti pun angažmana zalagati za Vas!

Mit kameradschaftlichen Grüßen / S prijateljskimi pozdravi

**HBI** Georg Lichtenberger

## 130 JAHRE

### FF Trausdorf an der Wulka





Die Freiwillige Feuerwehr Trausdorf an der Wulka wurde im Jahre 1889 gegründet, und deswegen feierten wir am 19. Mai 2019 unser 130-jähriges Bestandsjubiläum.

Am frühen Morgen wurden unsere Ehrengäste, Landesrätin Frau Mag.<sup>a</sup> Astrid Eisenkopf, Bezirkshauptfrau-Stellvertreterin Mag.<sup>a</sup> Sonja Hankemeier, Landtagsabgeordneter Robert Hergovich, Bürgermeister Viktor Hergovich und Vizebürgermeister Andreas Rotpuller sowie zahlreiche Gemeinderätinnen, Bezirksfeuerwehrkommandantenstellvertreter BR Harald Nakovich, Abschnittsbrandinspektor ABI Christian Jäger, Polizeiinspektionskommandantenstellvertreter Mario Horvath, Bezirksstellenleiterin des Roten Kreuzes WHRin Mag.<sup>a</sup> Sonja Windisch, die Abordnungen der Feuerwehren aus Eisenstadt, Mörbisch am See, Oslip, St. Margarethen und Zagersdorf sowie alle unsere Patinnen beim Feuerwehrhaus begrüßt. Besonders erfreut waren wir über den Besuch der Kameraden unserer Partnerfeuerwehr aus Crikvenica in Kroatien.

Trotz des unbeständigen Wetters kamen auch viele Trausdorferinnen und Trausdorfer, um an dem Festakt teilzunehmen.

Im Ehrenzug marschierten wir zum Kriegerdenkmal, um einen Kranz für die gefallenen Kameraden niederzulegen. Anschließend feierten wir vor dem Feuerwehrhaus die hl. Messe.

Nach den Ansprachen der Ehrengäste überreichten Landesrätin Mag.<sup>a</sup> Astrid Eisenkopf und Landtagsabgeordneter Robert Hergovich in Vertretung unseres Landeshauptmanns Mag. Hans Peter Doskozil unseren Kommandanten einen Scheck für eine Sonderförderung über Euro 3.000,-.

Danach wurden im Beisein der Ehrengäste unsere Kameraden HLM Manfred Vlasits mit der Verdienstmedaille in Silber, ABI Josef Wallner mit der Ehrenmedaille in Silber und HLM Johann Barilich sowie HLM Ludwig Migschitz mit der Ehrenmedaille in Gold für ihre Tätigkeit im Bereich des Feuerwehrwesens ausgezeichnet.

Im Anschluss daran luden wir alle Besucher zur Agape ins Feuerwehrhaus, wo sich alle bei Speis und Trank unterhielten und mit uns unser Jubiläum feierten.

#### **DANKSAGUNGEN**

Ein herzliches Dankeschön gilt allen Trausdorferinnen und Trausdorfern und allen Freunden unserer Wehr, die unserer Feuerwehr große Wertschätzung entgegen bringen und uns seit vielen Jahrzehnten die Treue halten durch ihre finanzielle Unterstützung und Spenden sowie durch die Teilnahme an unseren Veranstaltungen. DANKESCHÖN

Wir bedanken uns bei unserem Pfarrer Mag. Željko Odobašić und seinem Team für die Gestaltung der hl. Messe.

Ein Dankeschön gilt dem Musik Ensemble "Ronnie & Freunde" und natürlich unserem Feuerwehrkantor Ronald Zakall für die schöne musikalische Umrahmung.

Ein besonderer Dank gilt Viktor Fertsak, der diesen Festtag mit seiner Kamera für uns festgehalten hat.

Wir bedanken uns auch bei unserer TS-Patin Susanne Hannabauer, die den gesamten Blumenschmuck für den Festakt zur Verfügung gestellt hat. LIPA HVALA!

Wir kommen, wenn Sie rufen – Danke, dass Sie kommen, wenn wir rufen!





















## IMPRESSIONEN vom 130-jährigen Jubiläum















## FEUERNERRIE

### Sei dabei!



Durch die Feuerwehrjugendarbeit wird der Fortbestand des freiwilligen Feuerwehrwesens langfristig gesichert. Es ist dies ein wichtiger Bestandteil, und deswegen wird die Jugendarbeit seit längerer Zeit in der Feuerwehr Trausdorf gefördert. Die Jugendarbeit wird seit 2017 von Jugendleiter HBI Georg Lichtenberger und Feuerwehrjugendbetreuer LM Martin Hannabauer geführt.

TRAUSDORF

Zum 130-Jahr-Jubiläum hatte die Feuerwehr Trausdorf sieben Feuerwehrjugendmitglieder:



**1. Reihe von links:** Robert Schmidl, Leonhard Falb, Florian Schröder, Florian Binder

**2. Reihe von links:** Philip Hannabauer, Markus Nagl, Feuerwehrjugendleiter Georg Lichtenberger

Kleines Foto: Marco Hergovich

Die Feuerwehr setzt sich zum Ziel, bei den Jugendlichen den Sinn für Nächstenliebe, Kameradschaft, Gemeinschaft und Hilfsbereitschaft zu wecken und zu fördern. Auch auf die körperliche und geistige Ertüchtigung wird nicht vergessen. Um diese Ziele zu erreichen, werden die Jugendlichen von unseren Ausbildern bei Übungen, Wissensbewerben und sonstigen Veranstaltungen betreut. Die Ausbildung umfasst natürlich auch feuerwehrtechnische Belange – die Jugendlichen werden aber nicht zu Einsätzen der Feuerwehr herangezogen.

Wenn auch Ihr Kind Interesse hat, Teil unserer Mannschaft zu werden, melden Sie sich bei uns per Mail unter office@ff-trausdorf.at oder über Facebook.



Die Burschen und Mädels beim Exerzieren.



Löschübung am Gelände der Hutweide.



## FEUERUEUR

### **TRAUSDORF**





Beim Üben für das Feuerwehrjugendbewerbsabzeichen, wurde im und vor dem Feuerwehrhaus ein Parkour aufgebaut und unsere Burschen mussten dabei ihre Geschicklichkeit und Schnelligkeit unter Beweis stellen.



Im Anschluss an die Übung wurden alle von unserem Kameraden, Bürgermeister Viktor Hergovich, zu einem Eis eingeladen. Danke, Vikerl!





Unsere Feuerwehrjugend fuhr nach Klingenbach, um auf der Wettkampfbahn der Feuerwehrjugend Klingenbach für das Feuerwehrjugendbewerbsabzeichen zu üben. Alle waren mit großem Einsatz und Engagement bei der Sache und hatten auch viel Spaß dabei.

Wir bedanken uns bei den Kameraden der Feuerwehrjugend Klingenbach, dass wir bei ihnen üben durften.

#### 34. Bezirksfeuerwehrjugendleistungsbewerb in Leithaprodersdorf



Am 15. Juni 2019 wurde der Bezirksfeuerwehrleistungsbewerb der Aktiven und Jugendlichen in Leithaprodersdorf veranstaltet. Unsere Jugendlichen Florian Binder, Leonhard Falb, Marco Hergovich, Robert Schmidl, Florian Schröder traten in der Kategorie "Bewerbsabzeichen Bronze" an, und alle haben mit Bravour bestanden. Jugendfeuerwehrmann Philip Hannabauer erwarb mit einer gemischten Gruppe gemeinsam mit Jugendlichen der Wehren aus Oslip und Klingenbach das Feuerwehrjugendleistungsabzeichen in Silber.

### FEILERIERIE

















### Jugend am Tag der Sicherheit





Unsere Feuerwehrjugend besuchte am 14. September 2019 den "Tag der Sicherheit" in der Martinkaserne in Eisenstadt. Die Blaulicht- und Einsatzorganisationen im Burgenland zeigten dabei wieder, was sie können und informierten über ihre Leistungen.

## FEUERUEUR

### **TRAUSDORF**







Jugendübung am Fischteich.





Brandbekämpfung mit Feuerlöschern.

#### Feuerwehrjugendleistungsabzeichen in Gold

Am 12. Oktober fand der Bewerb um das Landesfeuerwehrjugendleistungsabzeichen in Gold in Eisenstadt statt. Dieser Bewerb gilt als Abschluss der 6-jährigen Feuerwehrjugendausbildung, und dabei stellen sich die Jugendlichen den Disziplinen Erste Hilfe, Brandeinsatz, Technischer Einsatz, die Gruppe im Einsatz und Allgemeine Fragen zur Feuerwehr.



FOLGEN SIE UNS AUF INSTAGRAM: **ff\_trausdorf** 



# **BEWERBE**FF Trausdorf



Unser Kamerad Philip Hannabauer hat den Bewerb mit Bravour bestanden und ist mit seinem 16. Geburtstag aktives Feuerwehrmitglied.



Feuerwehrjugendleistungsabzeichen in Gold für Philip Hannabauer. Zweite von rechts: Bezirksreferentin für Feuerwehrjugend OBI Julia Ivancsits MSc.

## Weihnachtsfeier der Feuerwehrjugend



Zum Jahresabschluss machte unsere Feuerwehrjugend einen Ausflug zum Glühweinstand der FF Zagersdorf. Dort konnten wir auch viele andere Kameraden antreffen und alle hatten viel Spaß. Als kleines Dankeschön für den Eifer und Einsatz bei den vielen Jugendübungen und Bewerben in diesem Jahr erhielt jedes Mitglied der Feuerwehrjugend ein kleines Weihnachtsgeschenk.

## **64. BFLB des BFKDO-EU in Leithaprodersdorf**



Am 15. Juni 2019 nahmen wir am Bezirksfeuerwehrleistungsbewerb in Leithaprodersdorf teil.

Sowohl unsere Jugendgruppe, als auch die Aktiven meisterten den Bewerb bei drückender Hitze hervorragend. In den jeweiligen Kategorien erreichte die Gruppe der Aktiven jeweils den zweiten Platz.

Wir möchten uns ganz besonders bei der Feuerwehr Zagersdorf bedanken, mit welcher wir gemeinsam die Gruppe der Aktiven stellen durften.



#### 64. Bgld. LFLB in Wulkaprodersdorf

Vom 28. bis 29. Juni wurde in Wulkaprodersdorf der 64. Landesfeuerwehrleistungsbewerb ausgetragen. Insgesamt nahmen an diesem Bewerb ca. 320 Gruppen aus mehreren Bundesländern und 6 Nationen teil. Auch wir waren mit einer gemischten Gruppe, gemeinsam mit den Kameraden aus Zagersdorf,

### BEWERBE FF Trausdorf

am Start. Die Wettkampfgruppe meisterte den Bewerb um das Leistungsabzeichen in Bronze sowie in Silber mit Bravour, und damit erwarben unsere Kameraden LM Martin Hannabauer und LM Nikola Palkovich das Feuerwehrleistungsabzeichen in Silber. Am Abend des ersten Wettkampftages beteiligten wir uns auch am Fahnen- und Ehrenzug anlässlich des Totengedenkens am Kriegerdenkmal.

Am zweiten Wettkampftag standen einige unserer Kameraden dem Ordnerdienst zur Verfügung und halfen unseren Kameraden aus Wulkaprodersdorf bei der Durchführung dieses Bewerbes. Nach der Siegerehrung wurde mit allen Kameraden ausgelassen gefeiert.







#### 14. Bezirksfeuerwehrfischen



Das 14. Bezirksfeuerwehrfischen fand am 3. August auf dem Hechtenstutzerteich in Oslip statt und wurde von der Freiwilligen Feuerwehr Mörbisch veranstaltet. Die Veranstaltung begann um 6.30 Uhr mit der Ziehung der Plätze. Insgesamt nahmen 55 Kameradinnen und Kameraden der Feuerwehren Breitenbrunn, Rust, Oslip, St. Margarethen, Mörbisch, Trausdorf, Hornstein und Wulkaprodersdorf an diesem kameradschaftlichen Bewerb teil.

Den ganzen Tag wurde eifrig gefischt, und am Ende standen die verdienten Sieger fest. Die Einzelwertung gewann Andreas Fiedler vor Matthias Lang, beide von der FF Mörbisch/See. Den 3. Platz belegte Daniel Koller von der STF Rust. In der Kategorie Mannschaft belegte die FF Mörbisch den 1.Platz. Den zweiten und dritten Platz belegte die STF Rust. Unsere beiden Mannschaften belegten den 6. und 11. Platz. Der schwerste Fisch mit 10,12 kg wurde von Gerhard Hirschmann von der STF Rust gefangen.

Ein angenehmer Angeltag, bei dem, wie schon in den Jahren zuvor, der Spaß, die Freundschafts- und Kameradschaftspflege im Vordergrund standen, endete am Abend bei guter Stimmung.

Danke an die Veranstalterfeuerwehr Mörbisch und dem Team vom Hechtenstutzerteich für die perfekte Organisation.



#### Atemschutzleistungsprüfung in Großhöflein



Die diesjährige Atemschutzleistungsprüfung des Bezirkes Eisenstadt-Umgebung fand am 19. Oktober 2019 in Großhöflein statt. 21 Trupps traten an, um geistige und körperliche Höchstleistungen zu erbringen. Neben dem theoretischen Teil mussten die Trupps auf zwei Parcourstrecken ihr Können im Bereich Atemschutz unter Beweis stellen. In einer gemischten Gruppe mit Kameraden aus Zagersdorf erwarb unser Funk- und Gerätewart Nikola Palkovich das Atemschutzleistungsabzeichen in Bronze.



#### Funk-Leistungsabzeichen



Am 23. November durften sieben Kameraden ihr Können und Wissen über Funkgeräte, Funkgespräche, Alarmierungseinrichtungen und vieles mehr im Landesfeuerwehrverband Burgenland, neben 316 weiteren Teilnehmern, unter Beweis stellen. Christopher Barilich und Philip Hannabauer absolvierten das Abzeichen in der Kategorie Bronze, Martin Hannabauer, Benjamin Handschuh, Robert Zeichmann, Nikola Palkovich und Philipp Ivanschitz in der Kategorie Silber.



Unser Geräte- und Funkwart Nikola Palkovich erreichte dabei den landesweit 5. Platz.

Kommunikation am Einsatzort ist essentiell für eine rasche und reibungslose Einsatzabwicklung und kann im Ernstfall über Leben und Tod entscheiden. Das Beherrschen der Kommunikationsgeräte ist daher unabdinglich für jedes Feuerwehrmitglied.



#### 24. April 2019: Verkehrsunfall auf der B52

Um 7.20 Uhr wurden wir zu einem Verkehrsunfall in die Untere Hauptstraße alarmiert. Nach einem Auffahrunfall mit 3 PKW wurden zunächst die beteiligten Personen betreut, danach die auslaufenden Betriebsflüssigkeiten aufgefangen und die Straße gesäubert, um Folgeunfälle zu verhindern.

Glücklicherweise gab es keine Verletzten.

**Einsatzstärke:** 8 Mann **Einsatzfahrzeug:** TLF **Einsatzdauer:** 07.20 - 08.20 Uhr **Weitere Kräfte:** Polizei



#### 30. April 2019: Fahrzeug über Kreisverkehr "geflogen"

Am Abend wurden wir von der Polizei zu einer Fahrzeugbergung beim Kreisverkehr alarmiert. Ein Fahrzeug ist mit hoher Geschwindigkeit am Kreisverkehr abgehoben und schließlich weit dahinter auf einem Feld zum Stehen gekommen. Bei diesem Unfall kam niemand zu Schaden. Unsere Maßnahmen beschränkten sich auf die Fahrzeugbergung und das Säubern der Verkehrswege.

**Einsatzstärke:** 15 Mann **Einsatzfahrzeug:** TLF, KLF **Einsatzdauer:** 20.03 - 20.43 Uhr **Weitere Kräfte:** Polizei



#### 06. Mai 2019: Großbrand im Hafen von Mörbisch

Um 13.50 Uhr wurden wir mittels Sirene zur Nachbarschaftshilfe nach Mörbisch alarmiert. Im Hafen standen einige Ausflugsschiffe bereits im Vollbrand. Das Übergreifen auf die benachbarten Gebäude, den Schilfgürtel und auf weitere Ausflugsschiffe konnte erfolgreich verhindert werden.

Insgesamt waren 9 Feuerwehren mit rund 120 Mitgliedern und ca. 24 Fahrzeugen, davon 6 Feuerwehrboote, im Einsatz.

Wir bedanken uns für die gewohnte reibungslose Zusammenarbeit aller Wehren.

Einsatzstärke: 5 Mann Einsatzfahrzeug: TLI

**Einsatzdauer:** 13.50 - 16.30 Uhr **Weitere Kräfte:** Polizei, Rotes Kreuz









#### 30. Juni 2019: Großbrand in Großhöflein

288 Feuerwehrmitglieder mit 49 Fahrzeugen aus 19 Ortschaften waren am Sonntag, den 30. Juni 2019 damit beschäftigt, einen Großbrand beim Umweltdienst Burgenland (UDB) in Großhöflein zu bekämpfen.

Rund 180 Tonnen Gewerbeabfall standen in Brand. Auf dem Gelände des UDB stehen zwar Hydranten und ein Löschwasserteich zur Verfügung, jedoch reichten diese nicht aus, um den Brand erfolgreich bekämpfen zu können. Aus diesem Grund musste ein Tankwagenpendelverkehr organisiert werden, mit dem Wasser aus den Hydranten der Gemeinde Großhöflein auf das Gelände am Föllig transportiert werden konnte. Auch wir leisteten mit dem Transport von mehr als 14.000 Liter Wasser aus dem Ort zur Einsatzstelle unseren Beitrag zur erfolgreichen Bewältigung der Situation.



Fotos Bezirksfeuerwehrkommando Eisenstadt-Umgebung

Einsatzstärke: 3 Mann Einsatzfahrzeug: TLI

Einsatzdauer: 15.25 - 20.35 Uhr Weitere Kräfte: Bezirkshauptmannschaft, Polizei, Rotes Kreuz





#### 23. Juli 2019: Küchenbrand

Um 11.43 Uhr wurden wir zu einem Brandeinsatz in die Linke Wulkazeile alarmiert.

Eine Küchenzeile in einer Wohnung hatte Feuer gefangen. Geistesgegenwärtig retteten Angehörige eine noch in der Küche befindliche Person ins Freie und alarmierten unverzüglich die Feuerwehr.

Unsere Aufgabe bestand darin, ein Ausbreiten des Feuers zu verhindern, den Brand zu löschen und ein Wiederaufflammen zu unterbinden. Anschließend erfolgten Kontrollen mittels Wärmebildkamera im Küchen-, Zwischendeckenund Dachbodenbereich. Durch die zusätzlich alarmierte Feuerwehr St. Margarethen wurde eine Personal- und Atemschutzreserve gestellt.

Durch die rasche Entdeckung und das richtige Handeln der Hausbewohner konnte weitaus größerer Schaden glücklicherweise erfolgreich verhindert werden.

Wir bedanken uns auch bei der Freiwilligen Feuerwehr St. Margarethen im Burgenland, dem Pressedienst des Bezirksfeuerwehrkommandos Eisenstadt-Umgebung und dem Roten Kreuz, Bezirksstelle Eisenstadt, für deren Unterstützung!

**Einsatzstärke:** 12 Mann TLF, KLF

Einsatzdauer: 11.43 - 12.35 Uhr

Weitere Kräfte: FF St. Margarethen, Polizei, Rotes Kreuz







#### Juli / August 2019:

### Brandsicherheitswachen in Mörbisch und St. Margarethen

Wie jedes Jahr hielten wir bei den Seefestspielen in Mörbisch und den Opernfestspielen in St. Margarethen Brandsicherheitswachen ab. Wir sorgten für die Sicherheit der Zuschauer und Veranstalter insbesondere während der pyrotechnischen Einlagen der Vorstellungen. Bei den 9 Diensten wurden insgesamt von 76 Mann 518 Einsatzstunden geleistet.



#### 25. Juli 2019: Brandsicherheitswache und technischer Einsatz

Mit 4 Mann waren wir im Einsatz und unterstützten die Kameraden der FF St. Margarethen als zweite Feuerwehr bei der Brandsicherheitswache bei den Opernfestspielen im Römersteinbruch.

Während der Brandsicherheitswache wurde der Einsatzleiter der FF St. Margarethen von der Landessicherheitszentrale Burgenland über einen Verkehrsunfall auf der B52 vor dem Parkplatz informiert. Sofort übernahmen wir den Einsatz und rückten gemeinsam mit 3 Kameraden der FF St. Margarethen zum Einsatzort aus. Nach einem Verkehrsunfall mit zwei PKW kam ein Auto auf der Straße zum Stehen. Zuerst wurde die Einsatzstelle abgesichert und der Verkehr geregelt.

Bei dem Unfall wurden zwei Personen unbestimmten Grades verletzt und an den Rettungsdienst übergeben. Nachdem die Polizei die verunfallten PKW freigegeben hatte, wurden diese abgeschleppt und gesichert abgestellt. Danach wurde die Fahrbahn gereinigt und für den Verkehr wieder freigegeben.

Wir bedanken uns bei den Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr St. Margarethen im Burgenland, bei der Polizei Burgenland und beim Roten Kreuz für die gute Zusammenarbeit.

Einsatzstärke: 4 Mann Einsatzfahrzeug: TLF

Einsatzdauer: 18.43 - 19.30 Uhr Weitere Kräfte: FF St. Margarethen, Polizei, Rotes Kreuz





#### 26. September 2019: Verkehrsunfall auf der B52

Mitten in der Nacht wurden wir um 00.58 Uhr aus den Betten gerissen und zu einem Verkehrsunfall alarmiert. Ein Fahrzeug prallte in der Kurve der Oberen Hauptstraße mit großer Wucht gegen die Leitplanke. Das fahruntüchtig gewordene Fahrzeug, welches mitten auf der Fahrbahn stand, wurde zur Seite geschleppt, um die Verkehrswege wieder frei zu machen.

**Einsatzstärke:** 11 Mann **Einsatzfahrzeug:** TLF, KLF **Einsatzdauer:** 00.58 - 01.55 Uhr **Weitere Kräfte:** Polizei







#### 01. November 2019:

#### Brandsicherheitswache im Familypark

Unsere Freizeit für Ihre Sicherheit - auch an Feiertagen ist die Feuerwehr für Sie unterwegs!

Zu Allerheiligen waren unsere Kameraden bei der Brandsicherheitswache bei den Halloween-Veranstaltungen im Family Park in St. Margarethen im Einsatz und sorgten für die Sicherheit der zahlreichen Besucher.

Einsatzstärke: 7 Mann Einsatzfahrzeug: TLF

Einsatzdauer: 13.30 - 23.00 Uhr



#### 23. November 2019:

#### Gebäudebrand Industriestraße Eisenstadt

Zur Unterstützung der Kameraden der Freiwilligen Stadtfeuerwehr Eisenstadt wurden wir gemeinsam mit der FF St. Georgen zu einem vermeintlichen Gebäudebrand in der Industriestraße in Eisenstadt mitalarmiert.

Wie es sich herausstellte, handelte es sich dabei um einen Täuschungsalarm aufgrund starker Rauchentwicklung, ausgelöst durch das Verbrennen von Holzabfällen.

Auch Einsätze wie diese zeigen die eindrucksvolle Schlagkraft der Freiwilligen Feuerwehr.

Einsatzstärke: 18 Mann Einsatzfahrzeug: TLF, KLF

Einsatzdauer: 13.36 - 14.06 Uhr Weitere Kräfte: STF Eisenstadt, FF St. Georgen, Polizei, Rotes Kreuz



#### 23. Dezember 2019:

#### Tierrettung: Fledermaus

Mitten in der Nacht wurden wir von der LSZ zu einer Tierrettung alarmiert. Im Kinderzimmer einer Wohnung in einer Wohnhausanlage in Trausdorf war eine Fledermaus, die die Wohnung nicht mehr verlassen wollte. Mit einem Fischkescher konnten die Kameraden das Tier einfangen und unbeschadet wieder in der Natur freilassen. Um 1.10 Uhr konnte die Einsatzbereitschaft wiederhergestellt werden.

**Einsatzstärke:** Mann **Einsatzfahrzeug:** TLF

Einsatzdauer: 00.37 - 01.10 Uhr





Besuchen Sie die Homepage der FF Trausdorf: www.ff-trausdorf.at





#### 09. Jänner 2020:

#### Verkehrsunfall auf der B52

Um 13.34 Uhr wurden wir mittels stillen Alarmes gemeinsam mit der Freiwillige Feuerwehr St. Margarethen zu einem Verkehrsunfall am Ortsende von Trausdorf alarmiert.

Aus unbekannter Ursache kam eine Fahrzeuglenkerin von der Straße ab und landete in einem Feld neben der Fahrbahn. Die Lenkerin wurde dabei verletzt und durch den Rettungsdienst versorgt.

Nach der Beseitigung von Trümmerteilen von der Fahrbahn sowie der Unfallstelle wurde die Fahrzeugbergung durch die FF St. Margarethen übernommen.

Wir bedanken uns für die gewohnt gute Zusammenarbeit bei der FF St. Margarethen.

Einsatzstärke: 6 Mann Einsatzfahrzeug: TLF

Einsatzdauer: 13.34 - 14.05 Uhr Weitere Kräfte: FF St. Margarethen, Polizei, Rotes Kreuz



#### 09. Jänner 2020: Gartenhaus im Vollbrand

Nach einem Einsatz am frühen Nachmittag wurden wir um 19.29 Uhr desselben Tages zu einem Brandgeschehen am Pergersee alarmiert.

Schon während der Anfahrt konnte man den Feuerschein über dem Pergersee sehr deutlich erkennen. Ein Gartenhauskomplex mit mehreren Gartenhütten stand bereits im Vollbrand. Vom Einsatzleiter wurde unverzüglich die Freiwillige Feuerwehr Oslip nachalarmiert.

Unter der Vornahme von mehreren Rohren und insgesamt vier Atemschutztrupps konnte der Brand bekämpft und das Übergreifen auf weitere Häuser und Hecken erfolgreich verhindert werden.

Wir bedanken uns für die gewohnt gute Zusammenarbeit bei der FF Oslip.

Einsatzstärke: 33 Mann/Frau Einsatzfahrzeug: TLF, KLF

Einsatzdauer: 19.29 - 21.44 Uhr Weitere Kräfte: FF Oslip, Polizei







Besuchen Sie uns auch auf Facebook! www.facebook.com/FFTrausdorf



#### 10. Jänner 2020:

#### Türöffnung

Kurz vor Mitternacht wurden wir zu einer Türöffnung alarmiert. Beim Eintreffen am Einsatzort konnte die hilfsbedürftige Person die Haustür selbst öffnen und wurde dem Rettungsdienst übergeben.

**Einsatzstärke:** 17 Mann/Frau **Einsatzfahrzeug:** TLF, KLF

**Einsatzdauer:** 23.33 - 00.05 Uhr **Weitere Kräfte:** Polizei, Rotes Kreuz



#### 04. April 2020:

#### Schilfbrand am Neusiedler See

Nachdem bereits am Vortag mehrere Feuerwehren wegen eines Schilfbrandes in Illmitz im Einsatz waren, wurden wir um ca. 9.00 Uhr vom Flugdienst nach Mörbisch beordert. Aufgrund des ausgedehnten Schilfbrandes in Illmitz wurden Hubschrauber des Bundesheeres und der Polizei für den Löscheinsatz angefordert.

Unsere Aufgabe bestand darin, die Wasserversorgung für die Löschwasserbetankung der Hubschrauber am Ausweichlandeplatz mit unserer Tragkraftspritze sicherzustellen. Am Nachmittag wurden aufgrund des steigenden Löscherfolges die Kapazitäten in Mörbisch reduziert und wir konnten wieder einrücken.

Der Einsatz wurde unter hohen Sicherheitsstandards durchgeführt, um eine Infektion durch SARS-CoV-2 vorzubeugen und unsere volle Einsatzbereitschaft aufrechterhalten zu können.



Fotos: FF Trausdorf & Pressedienst Bezirksfeuerwehrkommando Eisenstadt-Umgebung

Einsatzstärke: Einsatzdauer: 6 Mann/Frau 08.35 - 14.20 Uhr Einsatzfahrzeug: Weitere Kräfte:

KLF

Feuerwehren aus Apetlon, Illmitz, Mörbisch, Oslip, Rust,

St. Margarethen, Wallern, Wiener Neustadt, Bundesheer, Polizei





## ÜBUNGEN 2019





#### Unsere jährliche Inspizierung

Am 24. Mai 2019 wurde unsere Feuerwehr im Beisein von Bürgermeister Viktor Hergovich, Feuerwehrbeirat LAbg. Robert Hergovich von unserem Abschnittsbrandinspektor ABI Christian Jäger inspiziert.

Nach der Begrüßung und dem Antreten begannen wir mit der Einsatzübung beim Bauhof. Übungsannahme war ein Brand des Gemeindetraktors mit einer vermissten Person. Mit schwerem Atemschutz wurde die Personensuche und Rettung durchgeführt, mit dem Tanklöschfahrzeug ein umfassender Außenangriff simuliert und mit dem Kleinlöschfahrzeug die Löschwasserversorgung sichergestellt. Zum ersten Mal war auch unsere Feuerwehrjugend bei einer Inspizierung dabei und hat die Aktiven tatkräftig unterstützt. Die Übung verlief zur vollen Zufriedenheit des Abschnittsbrandinspektors und der Gemeindevertreter. Nach der Übung lud die Gemeinde alle Beteiligten zum Abendessen ein.







#### **Zugsübung Suchaktion**

Bei einer monatlichen Übung stand eine Suchaktion auf dem Programm. Übungsannahme war eine vermisste Person im Trausdorfer Wald "Fasangarten".

Nach dem Ausrücken trafen wir uns bei der Hubertuskapelle, um den Übungsablauf zu besprechen und die Mannschaft in einzelne Suchtrupps einzuteilen. Danach schwärmten alle Kameraden aus, um nach der vermissten Person zu suchen. Ausbildungsschwerpunkte waren das Arbeiten in der Einsatzleitung, das richtige Funken und natürlich die koordinierte Personensuche.

## ÜBUNGEN 2019/2020







#### Zugsübung Mühlweg

Bei einer weiteren Übung wurde das Thema Wasserversorgung rund um den Mühlweg behandelt. Dabei wurde das Arbeiten mit Hydranten und Unterflurhydranten sowie ein umfassender Löschangriff mit mehreren Strahlrohren beübt. Außerdem durften wir uns über neue Interessenten freuen, welche die Übung genau beobachteten.





### Winterschulung

Bei unserer ersten Winterschulung im Jahr stand Gerätekunde auf dem Programm. Im Stationsbetrieb wurden die richtige Handhabung der Verkehrsleitkegel und LED-Blitzer, des LED-Fluters samt Stativ und die Unterstützung beim Ausrüsten der Atemschutzgeräteträger beübt.





#### 90er von Altkommandant BI Viktor Karlich





Am 12. April feierte unser Kamerad Altkommandant BI Viktor Karlich seinen 90. Geburtstag. Eine Abordnung unserer Wehr ließ es sich nicht nehmen, dem Jubilar persönlich zu gratulieren und feierte mit ihm und seiner Familie. Zwei Tage später war es dann Zeit, mit den Kameraden zu feiern, und wir ließen

unseren Viktor hochleben. Mit über 73 Dienstjahren hat Viktor sehr viel in und mit unserer Feuerwehr erlebt. Er erzählte uns viel Interessantes und auch Lustiges aus seinem reichen Erfahrungsschatz und wir alle lauschten seinen Anekdoten und Geschichten.

Lieber Vikerl, wir gratulieren und wünschen Dir ALLES GUTE! Dragi Vikerl, Čestitamo i Željimo ti SVE NAJBOLJE!



### Übergabe unserer Gründungsurkunde

Am 3. Mai fand in Harka (Ungarn) der Festakt zur Übergabe der Gründungsurkunden der Freiwilligen Feuerwehren des Bezirkes Eisenstadt-Umgebung statt. 21 Gründungsurkunden konnten im Archiv in Sopron bzw. im ungarischen Staatsarchiv gefunden werden. Unser Kommandant HBI Georg Lichtenberger und Bürgermeister LM Viktor Hergovich durften eine Kopie samt Übersetzung unserer Gründungsurkunde entgegennehmen.

Vielen Dank dem Bezirksfeuerwehrkommando Eisenstadt-Umgebung und unseren Freunden der Feuerwehr Harka für diesen würdigen Festakt und das großartige Engagement.



### 60er Mag. Željko Odobasić



Unser Pfarrer Mag. Željko Odobasić feierte seinen 60. Geburtstag im Zuge eines Gottesdienstes in unserer Pfarrkirche. Sehr gerne sind auch wir dieser Einladung gefolgt und bedankten uns für die sehr gute und harmonische Zusammenarbeit. Dragi Željko, čestitamo i željimo ti SVE NAJBOLJE za tvoj obli jubilej!

Kameraden aus Crikvenica zu **Besuch in Trausdorf** 



Seit über 20 Jahren besteht die Partnerschaft zwischen der Freiwilligen Feuerwehr Crikvenica in Kroatien und unserer Wehr. Regelmäßig besuchen wir unsere Kameraden, und heuer kamen sie unserer Einladung zum 130-Jahr-Jubiläum nach und reisten mit einer Gruppe von 6 Mann an.

Am Samstagvormittag besuchten wir die Landessicherheitszentrale, danach flanierten wir durch Eisenstadt und besuchten den Dom und die Fußgängerzone. Nach dem Mittagessen beim TripleX - Vereinsfest am Sportplatz in Trausdorf machten wir eine Traktorrundfahrt durch das Ortsgebiert und die Hutweide. Danach besuchten wir den Feuerwehrwettkampf Toughest Firefighter Austria in Siegendorf, wo wir den Abend gemütlich ausklingen ließen.

Am Sonntag nahmen unsere Kameraden am Festakt zum 130-Jahr-Jubiläum teil und feierten mit uns bis zum späten Abend. An diesem Wochenende hatten wir viel Spaß mit unseren kroatischen Freunden und freuen uns schon auf ein Wiedersehen in Crikvenica. Foto von Viktor Fertsak









FOLGEN SIE UNS AUF INSTAGRAM: ff trausdorf



#### 70er von BFA Milan Kornfeind



Anlässlich seines 70. Geburtstages lud unser Kamerad Milan Kornfeind im Anschluss an die Monatsübung zum gemütlichen Beisammensein in die Wulkaschenke Weikovics ein. Bei Speis und Trank unterhielten wir uns bis spät in die Nacht.

Lieber Milan, wir gratulieren und wünschen Dir ALLES GUTE! Dragi Milan, čestitamo i željimo ti SVE NAJBOLJE za tvoj obli rodjendan!

### Hochzeit von Philipp und Stephanie



Nach der standesamtlichen Trauung im Mai 2011 waren wir auch bei der kirchlichen Hochzeit unseres Kassiers HLM Philipp Ivanschitz und seiner Stephanie dabei. Bei herrlichem Wetter feierten wir gemeinsam mit den anderen Gästen das glückliche Brautpaar.

Wir gratulieren an dieser Stelle nochmals recht herzlich und wünschen euch ALLES GUTE!

#### **50er von HLM Stefan Drabits**



Anlässlich seines 50. Geburtstages lud unser Kamerad Stefan Drabits zum gemütlichen Beisammensein ins Fliegerstüberl Trausdorf ein. Bei Speis und Trank unterhielten wir uns bis spät in die Nacht.

Lieber Stefan, wir gratulieren und wünschen Dir ALLES GUTE! Dragi Štef, čestitamo i željimo ti SVE NAJBOLJE!

## Unsere Wehr beim Schulschlussfest



Am 14. Juni fand in der Pfarrscheune das Schulschlussfest der Volksschule Trausdorf statt. Neben den anderen Blaulichtorganisationen waren auch wir wieder dabei, um unsere Geräte zu präsentieren. Ebenso konnten alle Kinder ihr Können beim Zielspritzen beweisen.



#### Hochzeit von Lukas und Karina



Am 31. August fand die Hochzeit unseres Kameraden HFM Lukas Draxler und seiner Karina statt. Viele Kameraden trafen sich zur anschließenden Agape, um dem Brautpaar zu gratulieren.

Wir gratulieren an dieser Stelle nochmals recht herzlich und wünschen euch ALLES GUTE!





## Hochzeit von Ronald und Kerstin



Am 7. September fand die Hochzeit unseres Kameraden OFM Ronald Ribich und seiner Kerstin statt. Bei der anschließenden Agape versammelten sich viele Kameraden, um dem Brautpaar zu gratulieren.



Wir gratulieren und wünschen euch ALLES GUTE! Čestitamo i željimo vam SVE NAJBOLJE!

#### Feuerwehrausflug nach Linz



Unser diesjähriger Feuerwehrausflug führte uns ins Linzer Land. Nach der pünktlichen Abreise um 6.30 Uhr und einem stärkenden Frühstück unterwegs war unser erstes Ziel die Firma Rosenbauer in Leonding. Die Firma ist ein österreichischer Feuerwehrgerätehersteller und weltweit einer der größten Hersteller von Feuerwehrfahrzeugen. Bei der sehr interessanten Werksführung konnten wir sehen, wie Feuerwehrfahrzeuge für klei-





ne Feuerwehren hergestellt werden bis hin zu den großen Flughafenfeuerwehrlöschfahrzeugen. Nach dem gemeinsamen Mittagessen bezogen wir unser Hotel in Urfahr in Linz. Danach besuchten wir den Urfahraner Herbstmarkt, wo es neben großen Festzelten auch verschiedene Aussteller und zahlreiche Essensstände zu erkunden gab.

Am nächsten Morgen hatten wir eine Führung im Stift St. Florian. Nach dem Mittagessen im Stiftskeller St. Florian besuchten wir die Basilika, um einer Hörprobe der berühmten Brucknerorgel beizuwohnen.

Am Abend kamen wir wieder in Trausdorf an und ließen das Wochenende gemütlich ausklingen.



#### Besuch bei der Feuerwehr



Am 3. Dezember 2019 besuchten die Schülerinnen und Schüler der beiden dritten Klassen mit ihren Lehrerinnen, Anna Fabsits und Sandra Kain, die Feuerwehr Trausdorf. Nach einer intensiven Vorbereitung zum Thema Feuerwehr konnten die Kinder sozusagen live sehen, wovon sie im Unterricht bisher gehört hatten.

Die beiden Zugskommandanten Martin Hergovich und Christopher Stanek hatten sich die Zeit genommen, die Schüler/-innen mit den Aufgaben der Feuerwehr, der Ausrüstung und den Feuerwehrautos vertraut zu machen.

Bei einer Erkundungstour durch das Feuerwehrhaus durften die Schüler/-innen die Gruppenräume und die Fahrzeughalle besichtigen, ebenso die Umkleideräume der Feuerwehrmännerund -frauen wie auch die Kommandozentrale und den Schlauchturm. Überall gab es viel Neues für die Schüler zu entdecken. Natürlich wurden auch die Feuerwehrautos ausführlich vorgestellt und erklärt. Jedes Kind durfte im Löschfahrzeug Platz nehmen, um selbst einmal Feuerwehrmann bzw. Feuerwehrfrau zu spielen.





## Abschnittsstammtisch in Trausdorf



Am 9. Dezember 2019 Uhr fand der Abschnittsstammtisch des Abschnitts II bei uns in Trausdorf statt. Besprochen wurden aktuelle Themen aus dem Abschnitt und aus dem Bezirk. Natürlich kam nach der Besprechung auch die Kameradschaftspflege nicht zu kurz.



# VERANSTALTUNGEN 2019/2020 der FF Trausdorf im Rückblick ...



## Heilige Messe und Fronleichnamsprozession

Am 20. Juni fand die jährliche Fronleichnamsprozession durch unsere Gemeinde statt. Bei sonnigem Wetter nahmen viele Trausdorferinnen und Trausdorfer sowie zahlreiche Kameraden an diesem Festakt teil. Während der Prozession wurde der Verkehr zur Sicherheit der Gläubigen großräumig umgeleitet, wobei neben der Polizei St. Margarethen auch einige unserer Kameraden als Verkehrsregler im Einsatz waren.



#### Feuerwehrheuriger 2019

Vom 6. bis 7. Juli veranstalteten wir unseren traditionellen Feuerwehrheurigen. Bei sonnigem Wetter wurden die zahlreichen Gäste mit bodenständigen Köstlichkeiten, kühlen Getränken und Live-Musik mit Didy und der Schanglmusi verwöhnt. Neben den Gemeindevertretern durften wir auch LAbg. Robert Hergovich, LAbg. Géza Molnár und Landeshauptmann-Stellvertreter Johann









Tschürtz begrüßen. Beim Landesfeuerwehrleistungsbewerb in Wulkaprodersdorf absolvierten unsere Kameraden LM Martin Hannabauer und LM Nikola Palkovich das Feuerwehrleistungsabzeichen in Silber, und Jugendfeuerwehrmann Philip Hannabauer erwarb beim Landesfeuerwehrjugendleistungsbewerb in Leithaprodersdorf ebenfalls das silberne Abzeichen. Unseren Kameraden wurden die Abzeichen von Bezirksfeuerwehrkommandant OBR Ing. Gerald Klemenschitz, Bürgermeister LM Viktor Hergovich und Vizebürgermeister und Feuerwehrbeirat Andreas Rotpuller überreicht.

Der Höhepunkt des Festes war wieder der Frühschoppen, den wir mit vielen Gästen und den Kameraden der umliegenden Ortschaften bis zum späten Abend ausklingen ließen.

Wir bedanken uns nochmals bei allen Spendern, Gönnern, Firmen und freiwilligen Helfern für ihre Unterstützung. Weiters bedanken wir uns bei allen Festgästen, die mit ihrem Besuch unseren Feuerwehrheurigen wieder zu einem Erfolg gemacht haben.

#### Wir kommen, wenn Sie rufen! - DANKE, dass Sie kommen, wenn wir rufen!









# VERANSTALTUNGEN 2019/2020 der FF Trausdorf im Rückblick . . .

## Sturmwarnung im Feuerwehrhaus



Am 14. September 2019 veranstalteten wir wieder die "Sturmwarnung im Feuerwehrhaus". Bei sonnigem Wetter kamen viele Trausdorferinnen und Trausdorfer sowie viele Freunde unserer Wehr, um sich bei guter Stimmung, köstlichem Sturm und den frisch zubereiteten Heurigenschmankerl zu unterhalten. Während der Veranstaltung wurden die im Zuge der wiederkehrenden Feuerlöscherüberprüfung gewarteten Geräte ausgegeben.



#### Feuerwehr-Glühweinstand

Jung und Alt fand wieder den Weg zu unserem Glühweinstand am Dorfplatz. Gemeinsam mit den Freunden der FF Trausdorf unterhielten wir uns bei Musik, Glühwein, Kinderpunsch und Tee sehr gut. Danke an alle, die dabei waren!





## Adventfenster im Feuerwehrhaus





Am 23. Dezember luden wir zur Präsentation des Adventfensters ins Feuerwehrhaus ein. Dabei wurden den Besuchern Glühwein, Punsch und Tee sowie kleine Köstlichkeiten gereicht. Neben vielen Trausdorferinnen und Trausdorfern fanden auch unsere Kameraden aus Oslip und St. Margarethen

den Weg zu uns. Die eingenommenen Spenden kommen der Aktion "Licht für die Welt" zugute.

Am Abend machte sich eine Delegation unserer Feuerwehrjugend auf den Weg nach Eisenstadt ins ORF-Zentrum, um das Friedenslicht abzuholen.



#### Friedenslicht im Feuerwehrhaus





Am 24. Dezember 2019 wurde das Friedenslicht im Feuerwehrhaus ausgegeben. Viele Trausdorferinnen und Trausdorfer sowie Freunde aus der Umgebung kamen zu uns, um sich mit einem "heißen Schluck" und kleinen Snacks zu stärken und sich bei besinnlicher Musik zu unterhalten.

Die eingenommenen Spenden wurden an den Sterntalerhof übergeben. Herzlichen Dank!

# VERANSTALTUNGEN 2019/2020 der FF Trausdorf im Rückblick . . .

#### Jahreshauptdienstbesprechung 2020

Am 17. Jänner 2020 fand unsere Jahreshauptdienstbesprechung im Seminarraum des Feuerwehrhauses statt. Anwesend waren neben unseren Feuerwehrmitgliedern und einiger unterstützender Mitglieder auch unser neuer Bezirksfeuerwehrkommandant OBR Ing. Gerald Klemenschitz, unser Abschnittsfeuerwehrkommandant ABI Christian Jäger, sowie die Vertreter der Gemeinde Trausdorf. Bei dieser Sitzung wurde ein Rückblick auf das Feuerwehrjahr 2019 gemacht und Statistiken über Mannschaftsstand, Einsätze und Finanzen präsentiert sowie eine kurze Vorschau auf die Aktivitäten und geplanten Anschaffungen im Jahr 2020 gegeben.

Unser Kamerad Philip Hannabauer wurde angelobt und zum Feuerwehrmann befördert.







#### Spendenübergabe an den Sterntalerhof

Wie auch in den letzten Jahren konnten wir wieder die Einnahmen der Friedenslichtaktion vom 24. Dezember 2019 einer gemeinnützigen Organisation zur Verfügung stellen. Dank zahlreicher Besucher/-innen kam eine beachtliche Summe von Euro 1.000 zusammen. Heuer entschieden wir uns wieder den Sterntalerhof zu unterstützen, und so fand am 30. Jänner 2020 im Gemeindeamt die Scheckübergabe an den Geschäftsführer Mag. Harald Jankovits statt.

Der Sterntalerhof kümmert sich als Kinderhospiz & Familienherberge seit 1998 um Familien mit schwer-, chronisch bzw. sterbenskranken Kindern, auch - und gerade, wenn - auf dem Weg dieser Familien der Abschied von einem geliebten Menschen steht. Dabei verfolgen sie Woche für Woche ihre Mission: Das Gefühl von Geborgenheit, Zuversicht und Lebensfreude für Kinder und deren Familien, die nicht wissen, wie lange es noch ein gemeinsames Morgen gibt. Ihr Credo vom ersten Tag an: Es wird eine Familie nie aus finanziellen Gründen abgewiesen.



Daher sind die Mitarbeiter des Sterntalerhofes für jede finanzielle Unterstützung – wie die der Freiwilligen Feuerwehr Trausdorf - zutiefst dankbar!



#### Traditioneller Trausdorfer Feuerwehrball 2020



Am 22. Februar 2020 fand wie jedes Jahr unser traditioneller Feuerwehrball im Wilhelminenhof statt. Nach der Begrüßung der Ehrengäste und der Delegationen der Nachbarwehren wurde der Ball durch unseren Abschnittsfeuerwehrkommandanten ABI Christian Jäger eröffnet. Danach heizte die Gruppe "D+A+V" den Anwesenden mit stimmungsvoller Musik ein. Wir bedanken uns nochmals bei allen Spendern und Gönnern der FF Trausdorf, die es uns wieder ermöglichten eine schöne Tombola mit vielen wertvollen Preisen durchführen zu können.

Bei ausgelassener Stimmung wurde die Nacht zum Tag gemacht und bis in den Morgen getanzt und gefeiert.







### VERANSTALTUNGEN 2019/2020 der FF Trausdorf im Rückblick...















Besuchen Sie die Homepage der FF Trausdorf: www.ff-trausdorf.at



















Besuchen Sie uns auch auf Facebook! www.facebook.com/FFTrausdorf

# Veranstaltungskalender 2020 der FF Trausdorf

Samstag, 28. November 2020:

Feuerwehr-Glühweinstand am Dorfplatz

Mittwoch, 23. Dezember 2020:

Adventfenster im/beim Feuerwehrhaus

### **VERANSTALTUNG 2021**

Samstag, 13. Feber 2021: Feuerwehrball

#### ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN!

Wir werden Sie, wie gewohnt, zeitgerecht über unsere zukünftigen Veranstaltungen informieren.





#### **Ludwig MIGSCHITZ**



Am 25. August 2019 ereilte uns die traurige Nachricht vom Ableben unseres Kameraden HLM Ludwig Migschitz. Er trat am 1. Jänner 1948 der Freiwilligen Feuerwehr Trausdorf bei. Ludwig wurde mit dem goldenen Verdienstzeichen des burgenländischen Landesfeuerwehrverbandes und mit der goldenen Ehrenmedaille des Landes Burgenland ausgezeichnet. Am Festtag des heiligen Florian im Jahr 2018 durften wir mit Ludwig seine 70-jährige Mitgliedschaft in unserer Wehr feiern. Es ist unmöglich, festzustellen, wie viele Einsätze und freiwillige Stunden er für unsere Wehr und die Ortsbevölkerung geleistet hat. Mit Ludwig verlieren wir nicht nur einen Kameraden, son-

dern auch ein wahres Vorbild. Werter Kamerad Ludwig, wir werden dich stets in guter Erinnerung behalten!

Dragi Ludwe, neka ti Bog nadari sve to, ča si za našu veliku familiju ognjobracev dobroga udjelao!

Die FF TRAUSDORF gedenkt in Ehrfurcht der verstorbenen unterstützenden Mitglieder, die im abgelaufenen Jahr von uns gegangen sind:

Stefan PAAL jun., Susanna GOLLUBITS, Hildegard POSCH, Fahnenpatin Mathilde KARLICH, Karl MIHLEDER